



JAP 延長ハンドル

取扱説明書

GB Extension handle

Instruction manual

F Poignée de rallonge

Manuel d'instructions

D Verlängerungsgriff

Betriebsanleitung

I Manico di prolunga

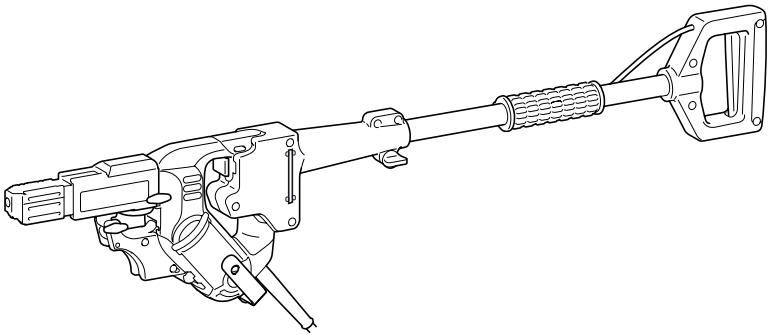
Istruzioni d'uso

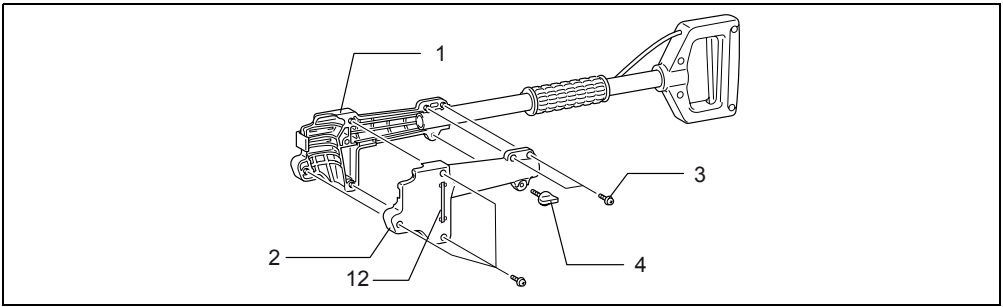
NL Verlenghandgreep

Gebruiksaanwijzing

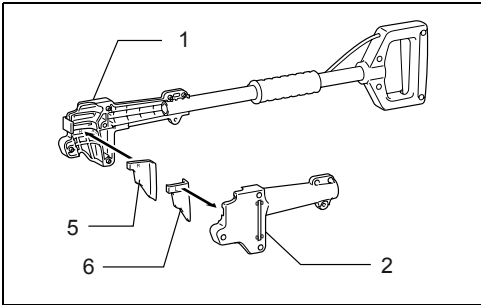
E Mango de extensión

Manual de instrucciones

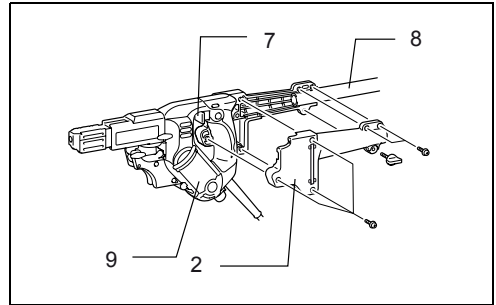




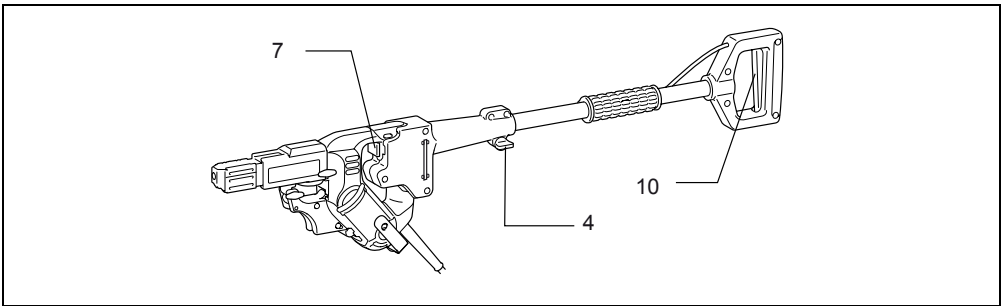
1



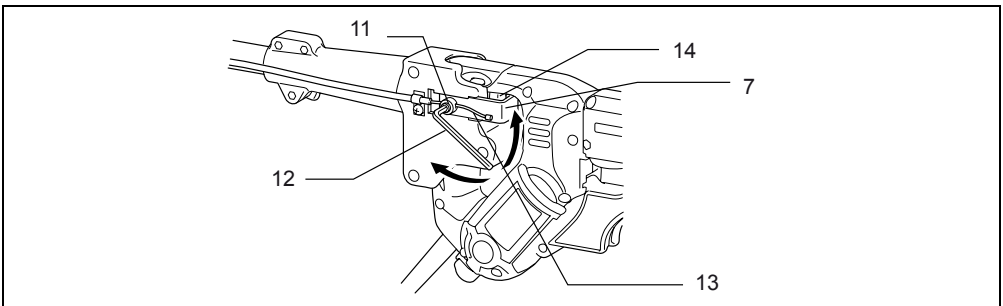
2



3



4



5

日本語

各部の名称

- | | | |
|------------|-------------|-------------|
| 1. クランパR | 6. スペーサL | 11. ボルト |
| 2. クランパL | 7. レバー | 12. 六角棒レンチ |
| 3. 六角穴付ボルト | 8. パイプ | 13. ワイヤ |
| 4. ツマミネジ | 9. 本機 | 14. スイッチの引金 |
| 5. スペーサR | 10. ハンドルレバー | |

ご注意

- ・ ご使用前に、ご使用になる本機の取扱説明書を必ずよくお読みください。
- ・ 延長ハンドルの組み付け、およびレバーの調整をするときは、必ず本機のスイッチを切り、電源プラグを電源コンセントから抜いてください。電源プラグを電源コンセントにつないだまま行うと事故の原因になります。
- ・ 電源を入れる前にハンドルレバーを引き、離れたときにレバーが戻ることを必ず確認してください。ハンドルレバーが正しく作動しないと事故の原因になります。

延長ハンドルの組み付け方

1. クランパを組み付けている六角穴付ボルト5本とツマミネジをはずします。(Fig. 1)
2. モデルFR440D/FR540D/FR550D/FR750Dを使用する場合は、スペーサLをクランパL、スペーサRをクランパRにセットしてください。(Fig. 2)
3. クランパRに本機のハンドル部とパイプをはめます。(Fig. 3)
4. 本機のスイッチの引金にレバーを当てます。(Fig. 4)
5. クランパLをかぶせて六角穴付ボルト5本とツマミネジで固定します。(Fig. 4)
6. ツマミネジをゆるめて延長ハンドルを使いやすい長さに調整して(約100mm調整可能)ご使用ください。

レバーの調整方法

ハンドルレバーを操作したとき、スイッチのON、OFFが正常にできないときは、次のように調整してください。

1. 延長ハンドルを最も短い位置にします。(Fig. 5)
2. 付属の六角棒レンチでボルトをゆるめてレバーに固定してあるワイヤーをフリーにしてください。(Fig. 5)
3. ワイヤーを引張りレバーとスイッチの引金との間にすきまがない位置でボルトを締め付けてます。(Fig. 5)

ENGLISH

Explanation of general view

- | | | |
|--------------------------|------------------|--------------------|
| 1. Clamper R | 6. Spacer L | 11. Bolt |
| 2. Clamper L | 7. Lever | 12. Hex wrench |
| 3. Hex. socket head bolt | 8. Shaft pipe | 13. Wire |
| 4. Clamp screw | 9. Tool | 14. Switch trigger |
| 5. Spacer R | 10. Handle lever | |

CAUTION:

- ・ Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing the extension handle.

Installing the extension handle

1. Remove the hex. socket head bolts (5 pcs.) and clamp screw (1 pcs.) which secure the clamper L. (Fig. 1)
2. Fit the spacer L on the clamper L. Fit the spacer R on the clamper R. (Fig. 2)
(For model BFR440/BFR540/BFR550/BFR750)
3. Fit the tool's handle and the shaft (pipe) onto the clamper R. (Fig. 3)
4. Set the hook on the trigger of the tool. (Fig. 4)
5. Place the clamper L on the clamper R. Replace the hex. socket head bolts (5 pcs.) and clamp screw and tighten them to secure the clamper L. (Fig. 4)
6. Loosen the clamp screw and adjust the extension handle to the desired position. It can be adjusted approx. 100 mm.

Adjusting the lever

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see the trigger of the tool actuates properly when operating the handle lever. If the trigger does not actuate properly, adjust the hook as follows.

1. Loosen the clamp screw and adjust the extension handle to the shortest length. (Fig. 5)
2. Loosen the bolt which secures the wire to the hook. (Fig. 5)
3. Pull the wire until there is no gap between the hook and trigger. Then tighten the bolt to secure the wire. (Fig. 5)

FRANÇAIS

Explication de la vue d'ensemble

- | | | |
|------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. Attache-fils R | 6. Rondelle L | 11. Boulon |
| 2. Attache-fils L | 7. Levier | 12. Clé hexagonale |
| 3. Boulon à tête creuse hexagonale | 8. Flexible d'arbre | 13. Fil |
| 4. Vis de serrage | 9. Outil | 14. Déclencheur électro-mécanique |
| 5. Rondelle R | 10. Levier de la poignée | |

MISE EN GARDE

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'installer la poignée de rallonge.

Installation de la poignée de rallonge

- Enlevez les 5 boulons à tête creuse hexagonale et la vis de serrage qui retiennent l'attache-fil L. (**Fig. 1**)
- Monter la rondelle L sur l'attache-fils L. Monter la rondelle R sur l'attache-fils R. (**Fig. 2**)
(Pour le modèle BFR440/BFR540/BFR550/BFR750)
- Monter la poignée de l'outil et l'arbre (flexible) sur la rondelle R. (**Fig. 3**)
- Etablir le crochet sur le déclencheur de l'outil. (**Fig. 4**)
- Positionnez l'attache-fil L sur l'attache-fil R. Remplacez les 5 boulons à tête creuse hexagonale et la vis de serrage et serrez-les pour fixer l'attache-fil L. (**Fig. 4**)
- Desserrer la vis de serrage et ajuster la poignée de rallonge à la position désirée. Elle peut être réglée d'environ 100 mm.

Régler le levier

MISE EN GARDE

Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours pour voir si le déclencheur de l'outil se met en action correctement lors du fonctionnement du levier. Si le déclencheur ne se met pas en action correctement, ajuster le crochet comme suit.

- Desserrer la vis de serrage et ajuster la poignée de rallonge à la longueur la plus courte. (**Fig. 5**)
- Desserrer le boulon qui sécurise le fil au crochet. (**Fig. 5**)
- Tirer le fil jusqu'à ce qu'il n'y ait aucun espace entre le crochet et le déclencheur. Ensuite serrer le boulon pour sécuriser le fil. (**Fig. 5**)

DEUTSCH

Erläuterung der Gesamtansicht

- | | | |
|----------------------|---------------------|----------------------|
| 1. Klemme R | 6. Abstandshalter L | 11. Schraube |
| 2. Klemme L | 7. Hebel | 12. Inbusschlüssel |
| 3. Sechskantschraube | 8. Schaftrohr | 13. Kabel |
| 4. Klemmschraube | 9. Maschine | 14. Ein-Aus-Schalter |
| 5. Abstandshalter R | 10. Griffhebel | |

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Montage des Verlängerungsgriffs stets, dass die Maschine ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Installieren des Verlängerungsgriffs

- Die Sechskantschrauben (5 Stück) und die Klemmschraube (1 Stück), mit denen die Klemme L befestigt ist, herausdrehen. (**Abb. 1**)
- Den Abstandshalter L an der Klemme L anbringen. Den Abstandshalter R an der Klemme R anbringen. (**Abb. 2**)
(Für Modell BFR440/BFR540/BFR550/BFR750)
- Den Griff der Maschine und den Schaft (Rohr) an Klemme R anbringen. (**Abb. 3**)
- Den Haken am Auslöser der Maschine anbringen. (**Abb. 4**)
- Die Klemme L auf die Klemme R setzen. Die Sechskantschrauben (5 Stück) und die Klemmschraube wieder anbringen und zur Befestigung der Klemme L anziehen. (**Abb. 4**)
- Die Klemmschraube lösen, und den Verlängerungsgriff auf die gewünschte Position einstellen. Der Einstellbereich beträgt ca. 100 mm.

Einstellen des Hebels

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine stets, dass der Auslöser der Maschine beim Betätigen des Griffhebels einwandfrei funktioniert. Wird der Auslöser nicht richtig betätigt, ist der Haken wie folgt einzustellen.

- Die Klemmschraube lösen, und den Verlängerungsgriff auf die kürzeste Länge einstellen. (**Abb. 5**)
- Die Schraube lösen, die das Kabel am Haken befestigt. (**Abb. 5**)
- Das Kabel ziehen, bis kein Spiel mehr zwischen Haken und Auslöser besteht. Dann die Schraube zur Sicherung des Kabels festziehen. (**Abb. 5**)

ITALIANO

Spiegazione della vista generale

- | | | |
|---------------------------------|--------------------|----------------------|
| 1. Ganascia R | 6. Distanziatore L | 11. Bullone |
| 2. Ganascia L | 7. Leva | 12. Chiave esagonale |
| 3. Bullone ad esagono incassato | 8. Tubo albero | 13. Filo |
| 4. Vite di serraggio | 9. Utensile | 14. Interruttore |
| 5. Distanziatore R | 10. Leva manico | |

ATTENZIONE:

- Prima di installare il manico di prolunga, accertarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato.

Installazione del manico di prolunga

1. Rimuovere i bulloni ad esagono incassato (5 pz.) e la vite di serraggio (1 pz.) che fissano la ganascia L. (**Fig. 1**)
2. Inserire il distanziatore L sulla ganascia L. Inserire il distanziatore R sulla ganascia R. (**Fig. 2**)
(Per il modello BFR440/BFR540/BFR550/BFR750)
3. Inserire il manico dell'utensile e l'albero (tubo) nella ganascia R. (**Fig. 3**)
4. Collocare il gancio nell'interruttore dell'utensile. (**Fig. 4**)
5. Collocare la ganascia L sulla ganascia R. Rimettere i bulloni ad esagono incassato (5 pz.) e la vite di serraggio e stringerli per fissare la ganascia L. (**Fig. 4**)
6. Allentare la vite di serraggio e regolare il manico di prolunga in base alla posizione desiderata. La regolazione è di circa 100 mm.

Regolazione della leva

ATTENZIONE:

Prima di collegare l'utensile, controllare sempre che l'interruttore funzioni correttamente quando si utilizza la leva del manico. Se l'interruttore non funziona correttamente, regolare il gancio nel modo seguente.

1. Allentare la vite di serraggio e portare il manico di prolunga alla lunghezza minima. (**Fig. 5**)
2. Allentare il bullone che fissa il filo al gancio. (**Fig. 5**)
3. Tirare il filo sino a quando non vi è più luce tra il gancio e l'interruttore. Ora, stringere il bullone per fissare il filo. (**Fig. 5**)

NEDERLANDS

Uitleg over algemeen aanzicht

- | | | |
|-------------------|----------------------|------------------------|
| 1. Klem R | 6. Opvulstuk L | 11. Bout |
| 2. Klem L | 7. Hendel | 12. Moersleutel |
| 3. Machineschroef | 8. Asbuis | 13. Draad |
| 4. Klemschroef | 9. Gereedschap | 14. Schakelingstrekker |
| 5. Opvulstuk R | 10. Handgreep hendel | |

WAARSCHUWING:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap uit staat en niet in het stopcontact is ingestoken voordat u de verlenghandgreep installeert.

Het installeren van de verlenghandgreep

1. Verwijder de machineschroeven (6 stuks) en de klemschroef (1 stuks) waarmee klem L bevestigd is. (**zie afb. 1**)
2. Plaats het opvulstuk L op de klem L. Plaats het opvulstuk R op de klem R. (**zie afb. 2**)
(Voor model BFR440/BFR540/BFR550/BFR750)
3. Plaats de handgreep van het gereedschap en de as (buis) op de klem R. (**zie afb. 3**)
4. Plaats de haak op de trekker van het gereedschap. (**zie afb. 4**)
5. Plaats de klem L op de klem R. Plaats de machineschroeven (5 stuks) en de klemschroef terug, en span ze aan om de klem L te bevestigen. (**zie afb. 4**)
6. Maak de klemschroef losser en stel de verlenghandgreep in op de gewenste positie. Het kan worden ingesteld tot ongeveer 100 mm.

Het instellen van de hendel

WAARSCHUWING:

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt van het gereedschap, moet u altijd controleren of de trekker van het gereedschap goed werkt als u de hendel van de handgreep bedient. Als de trekker niet goed werkt, moet u de haak als volgt aanpassen.

1. Maak de klemschroef losser en stel de verlenghandgreep in op de kortste positie. (**zie afb. 5**)
2. Maak de bout losser die het draad aan de haak vastmaakt. (**zie afb. 5**)
3. Trek aan het draad tot er geen gat meer is tussen de haak en de trekker. Draai dan de bout weer aan om het draad vast te zetten. (**zie afb. 5**)

ESPAÑOL

Descripción de la visión general

- | | | |
|------------------------------------|-----------------------|----------------------------|
| 1. Fijador R | 6. Distanciador L | 11. Perno |
| 2. Fijador L | 7. Palanca | 12. Llave Allen |
| 3. Perno de cabeza hueca hexagonal | 8. Eje tubular | 13. Cable |
| 4. Tornillo de fijación | 9. Útil | 14. Interruptor de gatillo |
| 5. Distanciador R | 10. Palanca del mango | |

PRECAUCIÓN:

- Antes de montar el mango de extensión, cerciórese de que la herramienta está apagada y desconectada de la red.

Montaje del mango de extensión

1. Extraiga los pernos de cabeza hueca hexagonal (5 unidades) y el tornillo de fijación (1 unidad) que sujetan el fijador L. **(Fig. 1)**
2. Monte el distanciador I en el fijador I. Monte el distanciador R en el fijador R. **(Fig. 2)**
(modelo BFR440/BFR540/BFR550/BFR750)
3. Monte el mango de la herramienta y el eje (tubular) en el fijador R. **(Fig. 3)**
4. Coloque el gancho en el gatillo de la herramienta. **(Fig. 4)**
5. Coloque el fijador L sobre el fijador R. Vuelva a montar los pernos de cabeza hueca hexagonal (5 unidades) y el tornillo de fijación y, a continuación, apriételos para sujetar el fijador L. **(Fig. 4)**
6. Afloje el tornillo de fijación y coloque el mango de extensión en la posición que desee. Puede ajustarse a lo largo de aproximadamente 100 mm.

Ajuste de la palanca

PRECAUCIÓN:

Antes de conectar la herramienta a la red, cerciórese de que el gatillo de la herramienta funciona correctamente cuando se acciona la palanca del mango. Si el gatillo no funciona correctamente, ajuste el gancho como se indica a continuación.

1. Afloje el tornillo de fijación y coloque el mango de extensión en la posición más corta. **(Fig. 5)**
2. Afloje el perno que sujeta el cable al gancho. **(Fig. 5)**
3. Tire del cable hasta que no quede espacio entre el gancho y el gatillo. A continuación apriete el perno para volver a sujetar el cable. **(Fig. 5)**

Makita Corporation

884722-971